

Amendment for Option

to

Purchase Agreement

Contract No. PA 17701 02

between

INNOFREIGHT Czech s.r.o.

AZ Tower, Pražáková 1008/69, CZ 639 00 Brno,
Identification Number: 05656176
VAT SK: SK4120072924

(in the following referred to as "IF" or "Seller")

and


ČD Cargo, a.s.

Jankovcova 1569/2c
CZ-170 00 Praha 7
Identification Number 281 96 678
VAT ID: CZ28196678

(in the following referred to as "CDC" or "Purchaser")

Seller and Purchaser are jointly in the following referred to as the "Contracting Parties".

Preamble

The Contracting Parties have concluded the Purchase Agreement  (Contract No. IC-17701-02 "Purchase Agreement").

The subject matter hereof is an exercise of the right of the Option as defined in point 1.5. of the Purchase Agreement by the Purchaser. The purpose hereof is an extension of subject of the purchase under the Purchase Agreement.

Terms used herein with a capital letter shall have the same meaning as those stated in the Purchase Agreement unless it is stipulated expressly otherwise herein. This Amendment shall be interpreted in accordance with rules stipulated in the Purchase Agreement.

Dodatek k opcii

ke

Kupní smlouvě

Smlouva č. PA 17701 02

mezi

INNOFREIGHT Czech s.r.o.

AZ Tower, Pražáková 1008/69, CZ 639 00 Brno,
IČ: 05656176
DIČ SK: SK4120072924

(dále jen "IF" nebo "Prodávající")

a


ČD Cargo, a.s.

Jankovcova 1569/2c
CZ-170 00 Praha 7
IČ: 281 96 678
DIČ: CZ28196678

(dále jen „CDC" nebo „Kupující")

Prodávající a Kupující jsou zde společně označováni jako „Smluvní strany".

Preamble

Smluvní strany uzavřely dne  Kupní smlouvu (smlouva č. IC-17701-02 „Kupní smlouva").

Předmětem této smlouvy je výkon práva Opce, jak je definováno Kupujícím v bodě 1.5. Kupní smlouvy. Účelem je rozšíření Předmětu nákupu definovaného v rámci Kupní smlouvy.

Pokud zde není výslovně stanoveno jinak, mají výrazy zde uváděné s velkým písmenem stejný význam jako výrazy uvedené v Kupní smlouvě. Tento Dodatek bude vykládán v souladu s pravidly stanovenými v Kupní smlouvě.



1 Subject of this amendment

- 1.1 The subject matter hereof is, under the terms and conditions stipulated herein and in the Purchase Agreement, exercise of the Option by the Purchaser in accordance with Item 1.5 of the Purchase Agreement. The Purchaser demands delivery of the wagons in the amount of [REDACTED]
- 1.2 In case of any discrepancy between provisions of this Amendment and the Purchase Agreement, the provisions of the Amendment shall prevail. Unless stated otherwise herein, provisions of the Purchase Agreement form part of this Amendment. Issues not stipulated in this Amendment shall be governed by the Purchase Agreement including its appendices and amendments.

2 Order

- 2.1 The Purchaser commits to buy [REDACTED] from the seller at a price as defined in 4.1 of this Amendment (hereinafter referred to as the "wagons") and the Seller shall transfer these wagons under the conditions herein.

3 Delivery

- 3.1 In modification of Appendix./b of the Purchase Agreement, the Contracting parties agree that the handover place of the wagons will be Břeclav, Czech Republic ("Handover place"). Ownership of the wagons shall be transferred to the Purchaser upon their acceptance by the Purchaser with execution of the Hand-over Protocol for each wagon.

- [REDACTED]
- The Seller shall notify the Purchaser of exact dates of handover no later than 10 calendar days prior to the delivery date.
- 3.3 Freight costs connected with transport of the wagons from [REDACTED] to the Handover place, including the freight costs associated with the takeover of containers/pallets of the Seller, will be [REDACTED]

1 Předmět tohoto Dodatku

- 1.1 Předmětem tohoto Dodatku je v souladu s podmínkami stanovenými zde a v Kupní smlouvě uplatnění Opce Kupujícím v souladu s bodem 1.5 Kupní smlouvy. Kupující požaduje dodání vozů v počtu [REDACTED]
- 1.2 V případě rozporu mezi ustanoveními tohoto Dodatku a Kupní smlouvy mají přednost ustanovení tohoto Dodatku. Není-li zde uvedeno jinak, jsou ustanovení Kupní smlouvy součástí tohoto Dodatku. Záležitosti, které nejsou tímto Dodatkem ošetřeny, se řídí Kupní smlouvou včetně jejich příloh a dodatků.

2 Objedávka

- 2.1 Kupující se zavazuje koupit od Prodávajícího [REDACTED] za cenu uvedenou v odstavci 4.1 tohoto Dodatku (dále jen "vagony") Prodávající tyto vagony převede na Kupujícího za podmínek v tomto Dodatku uvedených.

3 Dodávka

- 3.1 Odchylně od Přílohy/b Kupní smlouvy se Smluvní strany dohodly, že místem předání vagonů bude Břeclav, Česká republika (zde dále jen „Místo předání“). Vlastnictví vagonů se převádí na Kupujícího po jejich převzetí Kupujícím podepsáním Předávacího protokolu za každý jednotlivý vůz.

- [REDACTED]
- Prodávající oznámí Kupujícímu přesné termíny předání nejpozději 10 kalendářních dnů před výše uvedenými daty dodání.
- 3.3 Náklady na dopravu vagonů ze [REDACTED] na Místo předání, a to včetně nákladů na dopravu spojených s převzetím kontejnerů/palet Prodávajícího, budou [REDACTED]

- 3.4 The Seller declares that the wagons shall fit for the operation in ordinary manner on all categories of railway tracks in domestic (within the area of the Czech Republic) and international (TSI area) freight railway transport according to applicable legal regulations (including TSI), in particular Act on Railways and Agreement on International Railway Transport (COTIF), without any technical or administrative limitations at the time of contract signature. The provision of Article 1.3, first sentence of the Purchase Agreement shall not apply.

4 Price, Billing and Payment

- 4.1 The net price per wagon under this Amendment is [REDACTED]. This net price is fixed and applies to all of the contractual services specified herein and/or in the Purchase Agreement.
- 4.2 The price for the wagons shall be paid within [REDACTED] calendar days after the execution of the Hand-over Protocol related to the proper delivery of the relevant wagons on the basis of the invoice delivered to the Purchaser at least 15 calendar days before the maturity date. The provision of Article 4.1 of the Purchase Agreement shall not apply.
- 4.3 All of the net prices shall be increased by the applicable value added tax in the statutory amount in accordance with Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended ("Act on VAT"), insofar as the Seller shall invoice this value added tax to the Purchase in accordance with applicable legal regulations.
- 4.4 The invoice (the tax document) has to include the invoiced amount with stating of the amount of taxable payment mentioned above and VAT, the bank details of the Seller, day of the issue of the invoice and day of maturity of the tax document, the express reference on number of this Amendment. Moreover, the invoice shall comply with any and all requirements of tax documents in accordance with Act on VAT and Section 435 of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended. In case that the invoice does not comply with this provision, the Purchaser is entitled to return it to the Seller without paying. In such case the Purchaser is not in delay with its payment and new maturity

- 3.4 Prodávající tímto prohlašuje, že vozy jsou způsobilé pro provoz běžným způsobem na všech kategoriích železničních tratí v tuzemsku (na území České republiky) a pro mezinárodní (TSI oblast) nákladní železniční dopravu podle platných právních předpisů (včetně TSI), zvláště podle Zákona o drahách a podle Dohody o mezinárodní železniční dopravě (COTIF), bez jakýchkoli technických nebo administrativních omezení v době podpisu tohoto dodatku. Ustanovení článku 1.3, první věta Kupní smlouvy se neuplatní.

4 Cena, fakturace a platba

- 4.1 Cena bez DPH jednoho vagonu dle tohoto Dodatku je [REDACTED]. Tato cena bez DPH je pevně stanovena a vztahuje se na všechny smluvní služby uvedené v tomto Dodatku a/nebo v Kupní smlouvě.
- 4.2 Cena vagonů bude uhrazena v rámci [REDACTED] kalendářních dnů po podepsání Předávacího protokolu o řádném dodání příslušných vagonů na základě faktury zaslané Kupujícímu nejméně 15 kalendářních dnů před datem splatnosti. Ustanovení odstavce 4.1 Kupní smlouvy zde nebude použito.
- 4.3 Všechny ceny bez DPH budou navýšeny o příslušnou daň z přidané hodnoty v zákonem stanovené výši dle zákona č. 235/2004 Sb., O dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (zde dále jen „zákon o DPH“), za podmínky, že prodávající tuto daň z přidané hodnoty Kupujícímu vyfakturuje v souladu s platnými právními předpisy.
- 4.4 Faktura (daňový doklad) musí obsahovat fakturovanou částku s uvedením výše uvedené částky zdanitelného plnění a DPH, bankovní spojení Prodávajícího, den vystavení faktury a den splatnosti daňového dokladu a výslovný odkaz na číslo tohoto Dodatku. Faktura musí navíc splňovat všechny náležitosti daňových dokladů v souladu se zákonem o DPH a § 435 zákona č. 89/2012 Sb., Občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů. V případě, že faktura nebude tato ustanovení splňovat, je Kupující oprávněn tuto fakturu vrátit Prodávajícímu bez zaplacení. V takovémto případě Kupující nebude se svou platbou v

period commences on the date of delivery of corrected invoice.

4.5 The invoice in paper form shall be sent to: ČD Cargo, a.s., Odbor účetnictví (Accounting Department), Jankovcova 1569/2c, 17000 Prague 7 – Holešovice.

4.6 The Contracting Parties have agreed, in compliance with the Act on VAT, that the invoice can be sent to the Purchaser also in electronic form ("Electronic Invoice"), exclusively to the e-mail address: [REDACTED] intended for the supplier invoices for ČD Cargo, a. s., Jankovcova 1569/2c, 17000 Prague 7, Holešovice. The Seller commits itself to send the Electronic Invoice to the Purchaser always from the following e-mail address: [REDACTED]

The Seller undertakes that the Electronic Invoice shall include the requirements specified by the Act on VAT and according to Section 435 par. 1 of the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended. The Seller undertakes that the Electronic Invoice is going to be generated directly from the Seller's accounting system in electronic form, and the electronic form shall constitute the original version of the documents registered in the Purchaser's accounting system. If the Electronic Invoice cannot be generated directly from the Seller's accounting system, it must be equipped with a reliable electronic signature based on a qualified certificate within the meaning of respective legal regulations. The Electronic Invoice shall be made in PDF format in the frequency 1 invoice = 1 pdf file. All and any enclosures to the Electronic Invoice, which are not an integral part of the tax document, shall be sent to the Purchaser only in RTF, PDF, JPG, DOC, DOCx, XLS, XLSx formats. If an Electronic Invoice is to be sent to the Purchaser, the Seller commits itself not to send the same duplicate invoice in paper form. The receipt of the Electronic Invoice by the Purchaser shall be confirmed by resending of the message of delivery to the e-mail address from which the invoice was sent.

4.7 The Seller undertakes that the defined bank account for the payment of any obligation of the Purchaser based on this Amendment (or its part) will be published on the day of the respective obligation payment in a way enabling

prodlení a nová doba splatnosti započne dnem doručení opravené faktury.

4.5 Faktura ve formě papírového dokumentu bude zaslána na adresu ČD Cargo, a.s., Odbor účetnictví, Jankovcova 1569/2c, 17000 Praha 7 – Holešovice.

4.6 Smluvní strany se v souladu se zákonem o DPH dohodly, že fakturu lze kupujícímu zaslat i v elektronické podobě (zde dále jen "Elektronická faktura"), a to výhradně na e-mailovou adresu: [REDACTED] určenou pro dodavatelské faktury společnosti ČD Cargo, a. s., Jankovcova 1569/2c, 17000 Praha 7, Holešovice. Prodávající se zavazuje zaslat kupujícímu elektronickou fakturu vždy z následující e-mailové adresy: [REDACTED]

Prodávající se zavazuje, že Elektronická faktura bude splňovat všechny požadavky stanovené zákonem o DPH a § 435 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Prodávající se zavazuje, že Elektronická faktura bude generována přímo z účetního systému prodávajícího v elektronické podobě a tato elektronická forma bude představovat originální verzi dokumentů zaúčtovanou v účetním systému kupujícího. Nelze-li elektronickou fakturu generovat přímo z účetního systému prodávajícího, musí být opatřena spolehlivým elektronickým podpisem generovaným na základě kvalifikovaného certifikátu ve smyslu příslušných právních předpisů. Elektronická faktura bude vytvořena ve formátu PDF ve frekvenci 1 faktura = 1 pdf soubor. Všechny přílohy Elektronické faktury, které nejsou nedílnou součástí daňového dokladu, budou Kupujícímu zasílány pouze ve formátech RTF, PDF, JPG, DOC, DOCx, XLS, XLSx. Bude-li Kupujícímu zaslána Elektronická faktura, Prodávající se zavazuje, že stejnou duplicitní fakturu nezašle v papírové podobě. Přijetí Elektronické faktury bude Kupujícím potvrzeno odesláním zprávy o přijetí na e-mailovou adresu, ze které byla faktura zaslána.

4.7 Prodávající se zavazuje, že bankovní účet určený pro úhradu jakéhokoliv závazku Kupujícího v souladu s tímto Dodatkem (nebo jeho částí) bude zveřejněn v den příslušné úhrady závazku způsobem umožňujícím dálkový přístup v souladu s § 96 odst. 2 zákona

remote access as per Section § 96 Par. 2 Act on VAT. If the Seller states on the invoice the bank account not published by the tax administrator in the above-mentioned way, the invoice will not be paid and will be returned.

- 4.8 If the Seller is indicated by the tax administrator as unreliable payer as per § 106a Act on VAT, it undertakes to immediately inform the Purchaser in writing about this matter and also about the specification of the date such situation occurs. If the Purchaser shall guarantee according to § 109 Act on VAT unpaid VAT from the accepted taxable fulfilment from the Seller, the Purchaser is entitled without consent of the Seller to apply the process of special method of tax security as per § 109a Act on VAT. During the application of special tax provision method, the Purchaser pays VAT amount according to the taxable record issued by the Seller to the account of the Seller's tax administrator, and will inform the Seller about this step using a suitable method. The VAT payment to the account of the Seller's tax administrator and its information about the step is considered that the obligation of the Purchaser to pay the amount corresponding to the paid VAT resulting hereof is fulfilled.
- 4.9 The Seller undertakes to refrain from assigning and from pledge its receivables and obligations arising from this Amendment to third parties without prior written consent of the Purchaser. In case the Seller breaches this obligation, the Purchaser is entitled to claim the contractual penalty.
- This provision doesn't apply to assignments and pledges of receivables and obligations arising from this Amendment to financial institutions.
- 4.10 Any of the Contracting Parties shall not set off any financial claim arising from this Amendment against any claim of the other Contracting Party arising from this Amendment without prior written consent of the other Contracting Party.

o DPH. Pokud Prodávající na faktuře uvede bankovní účet, který nebyl správcem daně výše uvedeným způsobem zveřejněn, faktura nebude zaplacená a bude vrácena zpět.

- 4.8 Bude-li Prodávající správcem daně označen za nespolehlivého plátce v souladu s § 106a Zákona o DPH, Prodávající se zavazuje o této záležitosti neprodleně písemně informovat Kupujícího spolu s uvedením data, ke kterému k takové situaci došlo. Pokud Kupující podle § 109 zákona o DPH zajistí nezaplacenou DPH z přijatého zdanitelného plnění od Prodávajícího, je Kupující oprávněn bez souhlasu Prodávajícího uplatnit postup zvláštního způsobu zajištění daně v souladu s § 109a Zákona o DPH. Při uplatňování zvláštního způsobu zajištění daně zaplatí Kupující částku DPH v souladu s daňovým dokladem vydaným prodávajícím na účet správce daně Prodávajícího a o tomto kroku bude prodávajícího vhodným způsobem informovat. Úhrada DPH na účet správce daně Prodávajícího a zaslání informací o tomto kroku se považují za splnění povinnosti Kupujícího zaplatit částku odpovídající DPH vyplývající z plnění tohoto Dodatku.
- 4.9 Prodávající se zavazuje, že se bez předchozího písemného souhlasu Kupujícího zdrží postoupení a zástavy svých pohledávek a závazků vyplývajících z tohoto Dodatku třetím stranám. V případě, že prodávající tuto povinnost poruší, je Kupující oprávněn požadovat smluvní pokutu.
- Toto ustanovení se nevztahuje na postoupení a zástavu pohledávek a závazků vyplývajících z tohoto Dodatku finančním institucím.
- 4.10 Žádná ze Smluvních stran nezapočte žádný svůj finanční nárok vyplývající z tohoto Dodatku oproti nároku druhé Smluvní strany vyplývajícímu z tohoto Dodatku bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní Strany.

5 Other provisions

- 5.1 All other contract stipulations and conditions according to the Purchase Agreement remain unaffected.
- 5.2 The Supplier undertakes to apply the provisions of the European Parliament directive, the EU Council directive 2016/798 and Commission Regulation (EU) 402/2013.
- 5.3 In case of defects, failures, any extraordinary events or risks associated with maintenance, repair, reconstruction or modernization of wagons or directly resulting from operational procedures and activities related to safety, the supplier is obliged to immediately report these defects or other events of a similar nature to the Department of maintenance and repairs of the railway vehicles CDC. The supplier is obliged to retain all safety related documents and submit them to the Department of maintenance and repairs of the railway vehicles CDC upon request.
- 5.4 In the case of complaints concerning safety-relevant elements (components that are essential for safety), the supplier is obliged to analyze the cause of the defect and take steps to eliminate it. The supplier shall immediately inform the Department of maintenance and repairs of the railway vehicles CDC about the cause of the defect and the subsequent steps.

- 5.6 The Contracting Parties are obligated to treat as confidential and to keep secret this Amendment including all of its components, appendices and

5 Další ustanovení

- 5.1 Všechna další smluvní ujednání a podmínky vyplývající z Kupní smlouvy zůstávají nedotčena.
- 5.2 Dodavatel se zavazuje uplatňovat ustanovení Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/798 a Nařízení Komise (EU) 402/2013.
- 5.3 V případě zjištění závad, selhání, veškerých mimořádných skutečností nebo rizik spojených s údržbou, opravou, rekonstrukcí nebo modernizací ŽKV nebo přímo vyplývajících z provozních postupů a činností týkajících se bezpečnosti je dodavatel povinen tyto závady nebo jiné skutečnosti obdobného charakteru neprodleně nahlásit Odboru údržby a oprav KV ČDC, veškeré dokumenty týkající se bezpečnosti je dodavatel povinen uschovat a na vyžádání předložit Odboru údržby a oprav KV ČDC.
- 5.4 V případě reklamací týkajících se bezpečnostně relevantních prvků (konstrukčních částí zásadně důležitých pro bezpečnost) je dodavatel povinen analyzovat příčinu vzniku závady a učinit kroky k její eliminaci. O příčině závady a následných krocích dodavatel neprodleně informuje Odbor údržby a oprav KV ČDC.

- 5.6 Smluvní Strany jsou povinny nakládat s tímto Dodatkem důvěrným způsobem a udržovat jej v tajnosti, včetně všech jeho složek, dodatků a příloh, jakož i jakékoli informace obchodní či

attachments, as well as any information of a commercial or technical nature of any kind (hereinafter abbreviated to "information"), such as documents, paperwork, drawings, analyses, memos, data or the like, such as trade or business secrets that might become known to them in oral, written, visual, electronic or any other form in the course of negotiations, of concluding or settling this Amendment, and to ensure this confidential treatment and non-disclosure for all natural and legal entities (e.g. his employees and staff and any third parties commissioned by him). The Contracting Parties may only engage such persons to perform their contractual obligations, specific duties and other duties on whom they have verifiably and explicitly imposed an obligation of confidentiality and non-disclosure prior to commencing duties (including submission of the bid). News releases or other press releases in connection with this Amendment may only be circulated upon obtaining the approval of the other Contracting Party. Furthermore, the Contracting Parties are obligated to use and make use of any information exclusively for processing this Amendment and may not use and make use of any information for their own purposes or the purposes of a third party. The obligations included in this item shall continue to remain in force indefinitely upon termination of this Amendment for whatever reasons.

For avoidance of doubt, both Contracting Parties hereby state that publication hereof in the Register of Contracts under Par. 5.4 below shall not mean a breach of this Paragraph.

Both Contracting Parties are entitled to unilaterally provide information protected hereby, in case that it is obligated to do so in accordance with valid legal regulation and/or a legitimate court, arbitrary or administrative decision in that:

(a) it is entitled to provide information only in the extent absolutely necessary to meet such obligation;

(b) it shall select the most appropriate procedure in this matter in order to also minimise the intervention in the confidential character of the information.

5.7 The Contracting Parties hereby understand that CDC is the liable person under Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, and they understand consequences connected

technické povahy jakéhokoli druhu (dále jen "informace"), jako jsou dokumenty, výkresy, schémata, analýzy, poznámky a další, jako např. obchodní tajemství, se kterými se mohly seznámit v ústní, psané, vizuální, elektronické nebo jakékoli další podobě v průběhu jednání, nebo při projednávání a uzavírání tohoto Dodatku. Strany jsou povinny zajistit, aby toto důvěrné zacházení a nezveřejňování dodržovaly všechny fyzické a právnické osoby (např. jejich zaměstnanci a personál a všechny třetí osoby jimi pověřené). Smluvní Strany mohou pověřit plněním svých smluvních závazků, konkrétních povinností a jiných úkolů pouze takové osoby, kterým výslovně a prokazatelně předem (včetně podání nabídky) uložily povinnost zachovávat důvěrnost a nezveřejňovat informace. Tiskové a jiné zprávy související s tímto Dodatkem lze zveřejňovat pouze se souhlasem druhé smluvní Strany. Dále jsou Strany povinny používat a využívat informace výhradně a účelem plnění tohoto Dodatku. Strany nejsou oprávněny používat a využívat jakýchkoliv informací pro svůj vlastní účel nebo a účelem třetí Strany. Povinnosti zahrnuté v tomto paragrafu zůstávají v platnosti i po zrušení tohoto Dodatku bez ohledu na důvod takového rušení.

Pro vyloučení pochybností tímto obě Smluvní strany prohlašují, že zveřejnění tohoto Dodatku v Registru smluv dle paragrafu 5.4 níže nepředstavuje porušení tohoto odstavce.

Obě Smluvní strany jsou oprávněny jednostranně poskytnout informace chráněné tímto Dodatkem v případě, kdy to vyžaduje platný právní předpis a/nebo příslušný soud, rozhodčí nebo správní rozhodnutí s tím, že:

(a) toto oprávnění platí pouze v rozsahu nezbytně nutném pro splnění takové povinnosti

(b) strana zvolí v této záležitosti nejvhodnější postup tak, aby se minimalizoval zásah do důvěrného charakteru informací.

5.7 Smluvní strany jsou si tímto vědomy toho, že CDC je odpovědnou osobou podle Zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, a jsou srozuměny s následky této skutečnosti.



with this fact. The Contracting Parties understand that the liable persons under Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, are obligated to publish the contractual provisions in the Register of Contracts under the sanction that such a legal arrangement shall not become effective. The obligation to publish contracts in the Register of Contracts does not occur in case that for such legal arrangement any of exceptions stated in the Act on the Register of Contracts shall apply.

The Contracting Parties hereby declare that they have reached joint conclusion that the exception as stipulated in § 3 Par. 2 Letter q) of Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts (i.e. commercial exception) shall apply hereto; this Amendment shall not be published in the Register of Contracts under joint conclusion of both Contracting Parties, effectiveness hereof is not conditioned by the publication in the Register of Contracts. The Contracting Parties confirm that for this purpose they have provided each other with information which they consider as being sufficient for proper consideration of above stated. Though the previous, the Contracting Parties have decided to publish this Amendment in the Register of Contracts of their own will and with such publication both Contracting Parties agree. The publication in the Register of Contracts in accordance with Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, shall be ensured by CDC, whereas CDC states the identification number of data box of IF, i.e. vie8u9m, in such application.

The Contracting Parties have agreed that some of the provisions hereof contain information which shall not be provided when proceeding according to provisions regulating free access to information or are a trade secret, and to which the authorization applies to make non-readable its content before its possible publication in the Register of Contracts under Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts. The Contracting Parties have agreed that the provisions hereof which have been highlighted in yellow consist information which shall not be provided when proceeding according to the provisions regulating free access to information or that is a trade secret. This Amendment shall be published in the Register of Contracts in the version in which

Smluvní strany jsou si vědomy toho, že osoby odpovědné podle Zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jsou povinny zveřejnit smluvní ustanovení v Registru smluv pod sankcí, že takové právní ujednání nenabyde účinnosti. K povinnosti zveřejnit smlouvy v Registru smluv nedochází v případech, kdy dané ujednání spadá pod výjimky stanovené Registrem smluv.

Smluvní strany tímto prohlašují, že došly ke společnému závěru, že zde bude využita výjimka stanovená v § 3 odst. 2. písm. q) Zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv (tzv. obchodní výjimka); Strany se vzájemně dohodly, že tento Dodatek nebude zveřejněn v Registru smluv po společném uzavření Dodatku stranami, účinnost tohoto Dodatku není podmíněna jeho zveřejněním v Registru smluv. Smluvní strany potvrzují, že si za tímto účelem vzájemně poskytly informace, které považují za dostatečné pro řádné zvážení výše uvedeného. Navzdory výše uvedenému se Smluvní strany rozhodly zveřejnit tento dodatek v Registru smluv z vlastní vůle a obě smluvní Strany s takovým zveřejněním souhlasí. Zveřejnění v Registru smluv souladu se Zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, zajistí CDC. Uvede při tom identifikační číslo datové schránky IF, tj. vie8u9m.

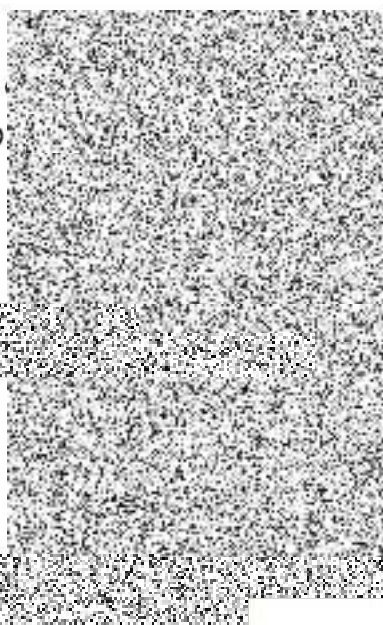
Smluvní Strany se dohodly, že některá z ustanovení Dodatku obsahují informace, které nesmí být poskytovány při postupu v souladu s ustanoveními upravujícími volný přístup k informacím, nebo které představují obchodní tajemství, a jejichž obsah je povoleno znečitelnit před jejich možným zveřejněním v Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že ustanovení tohoto Dodatku zvýrazněná žlutou barvou obsahují informace, které nesmí být poskytovány při postupu podle ustanovení upravujících volný přístup k informacím nebo které jsou obchodním tajemstvím. Tento Dodatek bude zveřejněn v Registru smluv v podobě, kde budou takto zvýrazněné informace učiněné nečitelnými.



such highlighted information shall be made non-readable.

- 5.8 The Contracting Parties undertake to ensure protection of personal data which are to be processed on the basis hereof and/or in connection with it. Within processing of personal data the Contracting Parties shall especially ensure that personal data are processed in accordance with relevant legal acts, exclusively within necessary extent and within necessary period and that personal data are protected technically and organizationally against unauthorised or casual interference, their change, destroy or loss, unauthorised transfer, their different unauthorised processing and another unauthorised use. The Contracting Parties shall ensure that any and all obligations arising from relevant legal acts, especially from the General Data Protection Regulation (GDPR), are fulfilled personally and organizationally continuously within the processing of personal data.
- 5.9 This Amendment has been executed in two counterparts in Czech and English version whereby each of them shall have the validity of an original. Each Contracting Party shall receive one counterpart. In case of any discrepancy between Czech and English version, English version shall prevail.
- 5.10 This amendment becomes valid and effective by its signature of both Contracting Parties.

Praha,
For ČD



- 5.8 Smluvní strany se zavazují zajistit ochranu osobních údajů, které mají být zpracovávány na základě tohoto Dodatku a/nebo v souvislosti s ním. V rámci zpracovávání osobních údajů Smluvní strany zajistí, aby osobní údaje byly zpracovávány v souladu s příslušnými právními akty, pouze v nezbytném rozsahu a v nezbytně dlouhé době a aby byly z technické a organizační stránky chráněny před neoprávněným či náhodným zasahováním, jejich změnou, zničením, ztrátou, neoprávněným převodem, různým neoprávněným zpracováním a jiným neoprávněným použitím. Smluvní strany zajistí, aby veškeré povinnosti vyplývající z příslušných právních aktů, zejména z obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR), byly v rámci zpracování osobních údajů plněny osobně a nepřetržitě.
- 5.9 Tento Dodatek byl vyhotoven ve dvou stejnopisech v české a anglické verzi, přičemž každý z nich má platnost originálu. Každá Smluvní strana obdrží jeden stejnopis. V případě jakéhokoli rozporu mezi českou a anglickou verzí má přednost anglická verze.
- 5.10 Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti podpisem obou Smluvních stran.

Brno, o
For I

